# KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2269/98,

## annettu 21 päivänä lokakuuta 1998,

## pysyvän tarjouskilpailun avaamisesta oliiviöljyn vientitukien määrittämiseksi markkinointivuodeksi 1998/1999

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon rasva-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä syyskuuta 1966 annetun neuvoston asetuksen N:o 136/66/ETY ([1]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1638/98 ([2]), ja erityisesti sen 3 artiklan,

sekä katsoo, että

saatavissa olevat tiedot oliiviöljyn maailmanmarkkinatilanteesta eivät vaikuta riittäviltä tukien vahvistamiseksi ainoastaan tavanomaista menettelyä noudattaen; tämän vuoksi olisi lähikuukausien osalta säädettävä mahdollisuudesta vahvistaa tuen määrät tarjouskilpailumenettelyllä ja avaamalla pysyvä tarjouskilpailu,

oliiviöljyn maailmanmarkkinoiden tietyn erityiskysynnän vuoksi olisi säädettävä mahdollisuudesta muuttaa pysyvän tarjouskilpailun tiettyjä edellytyksiä,

tarjouskilpailun erityislaadun vuoksi olisi säädettävä sen kulkua koskevista yksityiskohtaisista säännöistä, joiden avulla eri jäsenvaltioiden taloudelliset toimijat voivat osallistua siihen samanarvoisin edellytyksin ja jotka samalla antavat tarjousten pätevyyttä koskevat tietyt takuut,

tarjouskilpailun moitteettoman sujumisen varmistamiseksi on myös tarpeen säätää tukien vahvistamista ja tarjouskilpailun ratkaisemista koskevista menettelyistä,

tukien vahvistamiseen liittyvä päätös tehdään erityisesti jäsenvaltioiden toimittamien tarjouksia koskevien tietojen perusteella; järjestelmän oikean hallinnon varmistamiseksi on syytä sulkea tarjouskilpailun ratkaisemisen ulkopuolelle ne tarjousten tekijät, joiden tarjouksia ei ole toimitettu asianmukaisesti,

komission asetuksessa (ETY) N:o 3665/87 ([3]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 604/98 ([4]), säädetään maataloustuotteiden vientitukijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä; komission asetuksessa (ETY) N:o 3719/88 ([5]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1044/98 ([6]), säädetään maataloustuotteiden tuonti-, vienti- ja ennakkovahvistustodistusjärjestelmän soveltamista koskevista yhteisistä yksityiskohtaisista säännöistä; näitä asetuksia sovelletaan oliiviöljyyn; näitä yhteisiä säännöksiä olisi täydennettävä tietyillä erityisillä säännöksillä, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat rasva-alan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

### *1 artikla*

1. Järjestetään pysyvä tarjouskilpailu seuraaviin CN-koodeihin kuuluvan oliiviöljyn vientitukien määrittämiseksi:

— 1509 10 90,

— 1509 90 00,

— 1510 00 90.

2. Pysyvä tarjouskilpailu on avoinna 31 päivään lokakuuta 1999. Sen aikana toteutetaan osittaisia tarjouskilpailuja.

### *2 artikla*

Tämän tarjouskilpailun mukaan ja asetuksen N:o 136/66/ETY 38 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti komissio voi:

a) avata tiettyjen kolmansien maiden öljynkysyntään liittyviä tarjouskilpailuja pakollisiin tarkoituksiin (erityinen tarjouskilpailu),

b) rajata laadut tai määrät, joiden osalta voidaan tehdä tarjouksia,

c) mitätöidä yhden tai useamman tarjouskilpailun ennen tarjousten esittämiseksi säädettyä määräaikaa,

d) jättää tietyt määrämaat tarjouskilpailun ulkopuolelle tai säätää määrämaiden mukaan eriteltyjen tukien myöntämisestä.

### *3 artikla*

1. Osittaisen tarjouskilpailun tarjousten esittämisen määräajat ovat seuraavat:

— marraskuun osalta: 3 päivästä 6 päivään kello 12 ja 18 päivästä 22 päivään kello 12,

— joulukuun osalta: 10 päivästä 15 päivään kello 12.

— tammikuun, helmikuun, maaliskuun, huhtikuun, toukokuun, kesäkuun, heinäkuun, syyskuun ja lokakuun osalta: 5 päivästä 9 päivään kello 12 ja 19 päivästä 23 päivään kello 12,

— elokuun osalta: 19 päivästä 24 päivään kello 12,

([1]) EYVL 172, 30.9.1966, s. 3025/66
([2]) EYVL L 210, 28.7.1998, s. 32
([3]) EYVL L 351, 14.12.1987, s. 1
([4]) EYVL L 80, 18.3.1998, s. 19
([5]) EYVL L 331, 2.12.1988, s. 1
([6]) EYVL L 149, 20.5.1998, s. 11

Tämä määräaika on Belgian paikallista aikaa. Jos jossakin jäsenvaltiossa määräajan viimeinen päivä on vapaapäivä tarjoukset vastaanottavalle elimelle, määräaika päättyy sitä edeltävänä viimeisenä työpäivänä kello 12.

2. Asianomaiset osallistuvat tarjouskilpailuun joko jättämällä jäsenvaltion toimivaltaiselle elimelle kirjallisen tarjouksen saantitodistusta vastaan tai kyseiselle elimelle lähetettävällä kirjatulla kirjeellä, teleksillä, telekopiolla tai sähkeellä.

Jos taloudellinen toimija osallistuu tarjouskilpailuun usean laadun, tarjontamuodon tai, tapauksen mukaan, määrämaan osalta, sen on esitettävä erillinen tarjous jokaisen tapauksen osalta.

3. Tarjouksessa on mainittava:

a) tarjouskilpailun avaamisesta annettu asetus ja osittainen tai erityinen tarjouskilpailu, johon tarjous liittyy;

b) tarjouksen tekijän nimi ja osoite;

c) vietävän oliiviöljyn määrä, laatu ja alanimikkeet sekä öljyn tarjontamuoto, jossa erotetaan enintään viisi litraa vetävissä yksittäispakkauksissa oleva oliiviöljy ja muussa tarjontamuodossa oleva öljy;

d) määrämaa, jos tuki eritellään määrämaan mukaan;

e) vientituen määrä 100:aa kilogrammaa oliiviöljyä kohden ecuina ilmaistuna,

f) edellä c kohdassa tarkoitetun oliiviöljymäärän osalta annettavan takuun vähimmäismäärä, joka ilmaistaan sen jäsenvaltion valuuttana, jossa tarjous tehdään.

4. Tarjous on pätevä ainoastaan, jos:

a) vietävä määrä on vähintään viisi tonnia samanlaatuista, nettosisällöltään enintään viiden litran yksittäispakkauksissa olevaa oliiviöljyä ja vähintään 20 tonnia samanlaatuista muussa tarjontamuodossa olevaa oliiviöljyä;

b) ennen tarjousten esittämisen määräajan päättymistä annetaan todiste siitä, että tarjouksen tekijä on antanut tarjouksessa ilmoitetun vakuuden;

c) se sisältää kaikki 3 kohdassa tarkoitetut tiedot.

5. Tarjous on pätevä ainoastaan osittaisen tarjouskilpailun tai tarvittaessa erityisen tarjouskilpailun osalta. Tarjoukseen voidaan merkitä, että sitä pidetään esitettynä ainoastaan, jos hyväksytty määrä edustaa koko tarjottua määrää tai sen tiettyä osaa.

6. Tarjous sekä 3 ja 4 kohdassa tarkoitetut todisteet ja ilmoitukset on laadittava sen jäsenvaltion, jonka toimivaltainen viranomainen ottaa tarjouksen vastaan, virallisella kielellä tai yhdellä sen virallisista kielistä.

7. Tarjousta, jota ei esitetä tämän asetuksen mukaisesti tai joka sisältää muita kuin tässä asetuksessa säädettyjä edellytyksiä, ei oteta huomioon.

8. Esitettyä tarjousta ei voi peruuttaa.

*4 artikla*

1. Tarjouksen tekijän on annettava 12 ecun vakuus 100:aa vietävän oliiviöljyn kilogrammaa kohden. Tarjouskilpailun voittajien osalta tämä vakuus on vientitodistukseen liittyvä vakuus.

2. Komission asetusta (ETY) N:o 2220/85 ([1]) sovelletaan tässä asetuksessa tarkoitettuihin vakuuksiin. Asetuksen (ETY) N:o 2220/85 20 artiklan mukaan 3 kohdan b alakohdassa lueteltuja velvoitteita sekä säädetyn määräajan noudattamista on pidettävä pääasiallisina vaatimuksina.

3. Jollei kyseessä ole ylivoimainen este, vakuus vapautetaan:

a) tarjouksen tekijöille ainoastaan sen määrän osalta, jota koskevaa tarjousta ei ole hyväksytty;

b) tarjouskilpailun voittajille ainoastaan:

— sen määrän osalta, jota koskien ne ovat täyttäneet 9 artiklassa tarkoitettuun todistukseen perustuvan vientivelvollisuuden, jolloin asetuksen (ETY) N:o 3719/88 33 artiklaa sovelletaan edelleen,

— sen määrän osalta, joka koskee 8 artiklan 3 kohtaa soveltamalla peruutettuja hakemuksia,

— jos on esitetty todiste siitä, että oliiviöljy on saapunut määräpaikkaan, kun tarjouskilpailun mukaan määritettyä tukea sovelletaan ainoastaan tiettyihin kolmansiin maihin.

*5 artikla*

1. Kyseisen jäsenvaltion toimivaltainen elin arvioi tarjoukset salaisesti. Jollei 2 kohdasta muuta johdu, arvioinnissa läsnä olevat henkilöt ovat vaitiolovelvollisia.

2. Tarjoukset lähetetään komissiolle nimettöminä teleksillä tai telekopiolla viimeistään 24 tunnin kuluttua tarjousten jättämiselle asetetun määräajan päättymisestä.

*6 artikla*

1. Vientituen enimmäismäärä vahvistetaan kunkin 1 artiklassa tarkoitetun alanimikkeen osalta asetuksen N:o 136/66/ETY 38 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen ottaen huomioon erityisesti oliiviöljymarkkinoiden

([1]) EYVL L 205, 3.8.1985, s. 5

yhteisössä ja maailmanmarkkinoilla vallitseva tilanne ja ennakoitavissa oleva kehitys sekä saadut tarjoukset. Vahvistaminen suoritetaan viimeistään kahdeksantena työpäivänä kunkin tarjousten jättämiselle säädetyn määräajan päättymisen jälkeen.

2. Samaa menettelyä noudattaen voidaan myös päättää:

— enimmäismäärän vahvistamisesta kunkin osittaisen tarjouskilpailun osalta,

— tietyn osittaisen tarjouskilpailun tai erityisen tarjouskilpailun keskeyttämisestä.

3. Tuet eritellään tarjontamuodon mukaan sen perusteella, onko oliiviöljy nettosisällöltään enintään viiden litran yksittäispakkauksissa tai muussa tarjontamuodossa.

4. Jos on säädetty määräpaikan mukaisesta eriyttämisestä, tuet vahvistetaan kunkin määrämaan erityisen tilanteen mukaan.

5. Kun vientituen enimmäismäärä on vahvistettu, tarjouskilpailun voittaa se tarjouksen tekijä tai ne tarjouksen tekijät, jonka/joiden tarjous on lähetetty 5 artiklan 2 kohdan mukaisesti ja jonka/joiden tarjous on vientituen enimmäismäärän suuruinen tai sitä alhaisempi tarjouksessa ilmoitetun määrän osalta, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 2 kohdan ensimmäistä luetelmakohtaa.

*7 artikla*

1. Asianomaisen jäsenvaltion toimivaltaisen elimen on välittömästi ilmoitettava kaikille tarjouksen tekijöille tuloksesta, jonka ne ovat saaneet tarjouskilpailussa. Lisäksi toimivaltaisen elimen on annettava tarjouskilpailun voittajille kolmen työpäivän kuluessa tuen enimmäismäärän julkaisemisesta *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* hyväksytyn määrän osalta vientitodistus, jonka 22 kohtaan on merkitty tarjouksessa ilmoitettu tuki ja jossa lisäksi täsmennetään öljyn laatu, tarjontamuoto ja tarvittaessa määränpää.

2. Vientitodistus on voimassa todistuksen antamispäivästä lähtien tuen enimmäismäärän julkaisemiskuukautta *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* seuraavan kolmannen kuukauden loppuun asti.

*8 artikla*

1. Kun osittaiselle tarjouskilpailulle on vahvistettu enimmäismäärä, tarjouskilpailu ratkaistaan ottaen huomioon tuen määrä, lähtien siitä tarjouksen tekijästä, jonka tarjouksessa on pienin vientituen määrä, siihen asti, kun enimmäismäärä on käytetty.

2. Jos 1 kohdassa säädetty ratkaisemiseen liittyvä sääntö kuitenkin johtaa tarjouksen huomioon ottamisen takia enimmäismäärän ylitykseen, tarjouskilpailu ratkaistaan kyseisen tarjouksen tekijän hyväksi ainoastaan sellaisen määrän osalta, joka voidaan käyttää enimmäismäärän ylittymättä. Kun useassa tarjouksessa on sama tuen määrä ja ne johtavat enimmäismäärän ylittymiseen, jos ne hyväksytään kokonaisuudessaan:

— joko tarjouksista otetaan huomioon osa jokaisessa tarjouksessa olevasta kokonaismäärästä

— tai tarjouskilpailun voittajan tarjous otetaan huomioon tiettyyn myöhemmin päätettävään tonnimäärään asti.

3. Edellä 7 artiklasta poiketen jos tarjouskilpailuissa 2 kohdan säännösten mukaisesti ratkaistu määrä on alle 80 prosenttia haetusta määrästä, todistus annetaan viimeistään yhdentenätoista työpäivänä sen jälkeen, kun kyseiset säännökset on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*. Tätä julkaisemista seuraavien kymmenen päivän aikana toimija voi:

— peruuttaa hakemuksensa, jolloin vakuus vapautetaan välittömästi,

— pyytää todistuksen välitöntä antamista, jolloin toimivaltainen viranomainen antaa sen viipymättä.

*9 artikla*

Tarjouskilpailun voittajan velvollisuus on viedä vientitodistuksen voimassaoloaikana tarjouksessa oleva määrä, laatu, pakkaus ja tarvittaessa samassa tarjouksessa mainittuun määrämaahan.

Tätä oikeutta ja näitä velvollisuuksia ei voi siirtää.

*10 artikla*

1. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle tiedoksi määrät, joita koskevat vientitodistushakemukset on peruutettu 8 artiklan 3 kohdan säännösten soveltamiseksi viidentoista päivän kuluessa näiden säännösten julkaisemisesta *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle kuukausittain tiedoksi todistuksen voimassaolon päätyttyä käyttämättömät vientitodistusten määrät.

3. Kaikki 1 ja 2 kohdassa tarkoitetut tiedonannot, myös ”tyhjät” tiedonannot, tehdään liitteessä olevan mallin mukaisesti.

*11 artikla*

Asetuksen (ETY) N:o 3719/88 8 artiklan 4 kohdassa tarkoitetun sallitun poikkeaman rajoissa vietävä määrä ei oikeuta tuen saamiseen.

Todistuksen 22 kohtaan on merkittävä ainakin yksi seuraavista maininnoista:

— Restitución válida por ... toneladas (cantidad por la que se expida el certificado)
— Restitutionen omfatter ... tons (den mængde, licensen vedrører)
— Erstattung gültig für ... Tonnen (Menge, für welche die Lizenz ausgestellt wurde)
— Επιστροφή ισχύουσα για ... τόνους (ποσότητα για την οποία έχει εκδοθεί το πιστοποιητικό)
— Refund valid for ... tonnes (quantity for which the licence is issued)
— Restitution valable pour ... tonnes (quantité pour laquelle le certificat est délivré)
— Restituzione valida per ... t (quantitativo per il quale il titolo è rilasciato)
— Restitutie geldig voor ... ton (hoeveelheid waarvoor het certificaat wordt afgegeven)
— Restituição válida para ... toneladas (quantidade relativamente à qual é emitido o certificado)
— Tuki on voimassa ... tonnille (määrä, jolle todistus on myönnetty)
— Ger rätt till exportbidrag för ... ton (den kvantitet för vilken licensen utfärdats).

Tätä artiklaa sovelletaan ainoastaan tuen maksamiseen oikeuttavien tuotteiden vientiä koskeviin todistuksiin.

*12 artikla*

Komission asetuksen (EY) N:o 2543/95 ([1]) säännöksiä sovelletaan, ellei tässä asetuksessa toisin säädetä.

*13 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä lokakuuta 1998.

*Komission puolesta*
Franz FISCHLER
*Komission jäsen*

([1]) EYVL L 260, 31.10.1995, s. 33

*LIITE*

Asetuksen (EY) N:o 2269/98 soveltaminen

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO — PO VI/C/4 — Oliviiöljyala

**Vientitodistushakemus — Oliiviöljy**

Lähettäjä: .....

Päivämäärä: .....

Jäsenvaltio: .....

Yhteyshenkilö: .....

Puhelin: .....

Telekopio: .....

Vastaanottaja: PO VI/C/4 — telekopio: (32 2) 296 60 09 — teleksi: 22037 AGREC B

— A osa — tarjouskilpailuun ..... liittyvä tiedonanto

| Luokka | Luokittaiset kokonaismäärät, jotka on peruutettu 8 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan säännösten mukaisesti |
|---|---|
| | |

— B osa — kuukausittainen tiedonanto

| Luokka | Käyttämättömät määrät | Todistuksen antopäivä | Ennakolta vahvistettu tuki | Ennakolta vahvistettujen tukien kokonaismäärä |
|---|---|---|---|---|
| | | | | |